

Cursus tekenen en schilderen met Ans pagina 3	Groots feestweekend in Vaals pagina 8	Quirinus-wandeling van en naar Wahlwiller pagina 10	Mei-i-vaare: een feest voor iedereen! pagina 12
---	---	---	---

Gulpener Bierfeesten aan vooravond van 29e editie

GULPENER - De bekende Gulpener Bierfeesten zijn dit jaar op 15, 16 en 17 augustus, inmiddels de 29e editie. Na maanden van voorbereidingen heeft het bestuur wederom een geweldig programma kunnen samenstellen.

Een feest, zonder entree prijs, waar duizenden mensen uit Nederland, Duitsland en België tezamen komen en waar het ambachtelijk gebrouwen Gulpener bier uit Gulpen nog steeds in glazen wordt getapt. De Gulpener Bierfeesten worden dit jaar opnieuw weer mo-

gelijk gemaakt door bijna 100 sponsoren, die de organisatie een warm hart toedragen en er mede voor zorgen dat de Gulpener Bierfeesten nog steeds 3 dagen gratis toegankelijk zijn. Daar komen jaarlijks enkele tienduizenden (volgens schattingen van de politie 20.000 tot 25.000) bezoekers op af, die met z'n allen telkens weer een feest neerzetten zonder enkele opstootjes of andere problemen. Mede

daardoor vormen de Gulpener Bierfeesten met trots een van de laatste evenementen (zo niet het laatste) van deze omvang waar nog met glas gewerkt wordt op de buitenbuffetten! Het evenement kent naast de vele artiesten en bands een aantal vaste programmaonderdelen. Spectaculaire opening met podiumvuurwerk, De kinderkermissen, De Rabobank-seniorenmiddag en de openlucht brunch zijn daar enkele voor-

beelden van. Ook dit jaar zijn er verschillende speciaalbieren van de Gulpener Bierbrouwerij te verkrijgen, zoals Chateau Neubourg, Gerardus Dubbel, Korenwolf witbier, Korenwolf Rosé en Biologische Ur-weizen. Nieuw dit jaar is het Euregionale kampioenschap Windsurfen op zondag. U kunt zich opgeven via facebook en leuke prijzen winnen. Voor het volledige programma kijkt u op www.gulpenerbierfeesten.nl

*Lees verder op pagina 4 >
 Zie ook advertentie op de achterpagina*



Zaterdag a.s. 40 jaar KVV Bocholtz met de coverband Network

BOCHOLTZ - De afgelopen dagen is gebleken, dat bij het versturen van de persoonlijke uitnodigingen naar oud deelnemers, oud teamleden en oud werkgroep leden, gebruik is gemaakt van een vrij oud adressenbestand.

Omdat het KVV al 40 jaar bestaat is het merendeel van de adressen nooit digitaal geregistreerd. Dat betekent dat, tot

onze spijt, mogelijk oud team- en werkgroep leden, maar ook veel oud-deelnemers niet persoonlijk zijn benaderd. Langs deze weg onze excuses hiervoor, maar ook meteen een oproep aan iedereen om op de ouderwetse manier van mond op mond reclame, het feest op zaterdag 16 augustus onder ieders aandacht te brengen.

Lees verder op pagina 3 >

Rijvereniging Bocholtz organiseert LK dressuur en springen!

BOCHOLTZ - Op 16 en 17 augustus 2014 organiseert Ponyclub en Landelijke Rijvereniging de Sportvrienden uit Bocholtz de Limburgse kampioenschappen dressuur en springen voor pony's en paarden op de Bronckweg in Maastricht.

De Bocholtze paardensportvereniging is opgericht in 1932 en de ponyclub in 1971. Zij orga-

niseert elk jaar verschillende concoursen. In 2013 organiseerde de vereniging een succesvol Limburgs Kampioenschap Springen. Dit jaar organiseert de LRV uit Bocholtz de Limburgse Kampioenschappen dressuur én springen. Uiteraard kan dit niet zonder de hulp van officials, vrijwilligers en sponsoren.

De vereniging is met 140 actie-

Lees verder op pagina 5 >

NETWORK



tijdens
40 jaar
KVW Bocholtz

WWW.NETWORKBAND.NET

DATE 16 augustus, aanvang 20.00 uur

PLACE Feesttent Sportcomplex Bocholtzerheide



WWW.EBMEVENTS.COM

ZATERDAG 16 AUGUSTUS

Coverband Network

BOCHOLTZ - Zoals je wellicht al hebt gehoord, is het dit jaar 40 jaar geleden dat het Kindervakantiewerk Bocholtz voor het eerst een kampweek organiseerde.

Gestart is het KVV zelf nog eerder, maar uit de archieven blijkt dat in 1974 de eerste vergunning voor een kampweek bij de gemeente is aangevraagd.

Bijna alle kinderen uit Bocholtz hebben wel eens deelgenomen aan het KVV. Sommigen zijn het KVV nog jarenlang trouw gebleven als leider, als deelnemer aan een werkgroep, de kookgroep of zelfs als teamlid.

Sinds enkele jaren heeft het KVV haar vaste stek op het sportcomplex Bocholtzerheide en wel op het terrein van PHV De Speurder en op het Sportcomplex van Sportclub'25.

Het 40 jarig jubileum willen we niet ongemerkt voorbij laten gaan. Aanstaande zaterdag 16 augustus, de zaterdag voorafgaande aan de start van het kindervakantiewerk 2014 houden we een feestavond in ons feestpaviljoen op de KVV locatie.

De muzikale invulling van deze avond is in handen van de coverband Network.

Wij hopen dat we velen van jullie mogen begroeten, om oude herinneringen op te halen en om oude school- vrienden/vriendinnen te ontmoeten. Veertig jaar is een lange tijd en velen hebben elkaar wellicht al even zoveel jaren niet meer gezien. Nu creëren wij dus dé gelegenheid hiervoor! Hebben we jouw interesse gewekt en wil je dit feest niet missen?

Voorverkoopadressen PLUS Bocholtz en Aowe Kino Bocholtz. We hanteren voor deze kaartjes een zeer populaire prijs van € 4,00 in de voorverkoop en € 5,00 aan de kassa. Zelfs de consumptieprijs zal die avond in het teken staan van het KVV jubileum en dus van een niveau zijn, zoals u dat van ons al 40 jaar gewend bent.

Cursus tekenen en schilderen

SIMPELVELD - Teken en schilderen, een inspirerende hobby, maar soms weet je niet precies hoe je de verschillende technieken moet aanpakken. Wilt u een cursus volgen?

Op 25 augustus a.s. start Ans Westdorp met een nieuw seizoen tekenen en schilderen in Simpelveld. Aan de cursussen kunnen zowel beginners als gevorderden deelnemen.

De lessen vinden plaats op maandag-, dinsdag- en woensdagochtend van 09.00-12.00 uur en op maandag- en dinsdagmiddag van 13.30-16.30 uur in het atelier van Ans in Kunst- en Cultuurhuis "De Klimboom", Kloosterstraat 66 in Simpelveld.

In de cursus komen de diverse teken- en schildertechnieken aan bod, van potlood en pen tot pastel, aquarel en acrylverf. Wie nog nooit heeft getekend start met de eerste beginselen. Degenen die al vaker hebben getekend en geschilderd bekijken in overleg met Ans hoe zij zich verder kunnen ontwikkelen. Soms wordt er volgens opdracht gewerkt maar u kunt ook vrij werken. Het belangrijkste is echter dat u in een gezellige, ontspannen sfeer een (nieuwe) hobby kunt ontdekken en ontwikkelen.

Mocht u willen deelnemen aan de cursussen, of wilt u meer informatie, neem dan contact op met Ans Westdorp. Dit kan telefonisch: 06 - 120 39 112 of per mail: info@ans-westdorp.nl



Zaterdag a.s. info dag zonnepanelen!

loop even binnen in onze demo ruimte de koffie staat klaar!

te Simpelveld Sint Remigiusstraat 1
09:00 tot 14:00 Pelzer-Elektro.nl

Programma Gulpener Bierfeesten

GULPEN - Van 15 tot en met 17 augustus worden voor de 29e keer de Gulpener Bierfeesten gehouden. Drie dagen lang, live en gratis toegankelijke bands en artiesten op twee podia. O.a. treden op: Sixty1 Bars, Network, Blizzert, Erwin, Crombacher Muzikanten, Courage, DJ Sjolson, Big Benny en vele anderen! Daarnaast is er 3 dagen een speciale kinderkermis.

Op vrijdag wordt er gestart met de spectaculaire opening met de podiumvuurwerk. Voor de laatste keer zal directeur John Halmans namens de Gulpener Bierbrouwerij de Gulpener Bierfeesten voor geopend verklaren. Uiteraard in gezelschap van Burgemeester en de voorzitter van de Stichting Gulpener Bierfeesten. Vanaf volgend jaar (vanaf de 30e (jubileum) editie) zal Jan-Paul Rutten deze (openings)taak op zich nemen.

Zaterdagmiddag vindt de tradi-

Vrisje Proemmevlaam

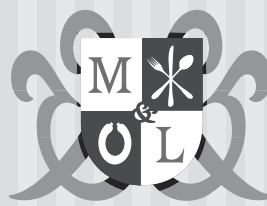
Joeliemond - Proemmetsiet -
Baktsiet
inne sjpróch va vruier...

Dag vrauw Snacke
had dier jebakke,
joa Vrauw Nieste
wilt dier ins biese,
nee Vrauw Snacke
van dat vrisje jebakke
kóm iech aan 't kakke.

Frans Stollman

tionele Rabobank Seniorenmid-
dag plaats, met o.a. (poging tot)
openlucht kienen. Presentatie
door de beroemde Knöppele,
dus onduidelijk hoe dit af zal
lopen.... Verdere artiesten zijn
oa. Claudia Ansel en La Bamba.
Zaterdagavond is er plek voor
back to the roots met Duitstalige
muziek van Crombacher Muzi-
kanten (podium Dorpsstraat) en
moderner werk via Blizzert XXL
(de hit van verleden jaar) en de
eigen "Afro Jack" DJ Sjolson (po-
dium Markt).

Op zondag volgt na de traditio-
nele openlucht brunch met mu-



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: di. 12 aug. t/m za. 16 aug.

Stoofazijnvlees

extra dik en mals 500 gram € **6.75**

Gehakt & braadworst

per kilo € **5.00**

Runderschnitzels

4 stuks voor € **5.98**

Blinde vinken

4 halen / 3 betalen

Cordon bleu

4 halen / 3 betalen

Spare ribjes

4 halen / 3 betalen

Vakantie: wij koken voor u

500 gr. **Zuurvlees** & 500 gr. **Goulash** &

500 gr. **Tete de veau** samen voor € **13.98**

Kip-fruitsalade

100 gram € **1.15**

Griekse koolsalade

100 gram € **0.98**

Rookvlees

100 gram € **1.98**

Hamspek

100 gram € **1.98**

Grillspek

100 gram € **1.45**

zelffouten voorbehouden

ziek van de kapel van Harmonie St. Petrus, het Eerste Euregionale Kampioenschap Windsurfen! Of dit surfen op de Gulp is, of in een andere vorm, houden we nog even geheim.... 's Middags is het Bühne Frei voor euregionale artiesten! O.a. Domm en dööl, echt lekker en Erwin laten de Dorpsstraat sjoenkelen en polonaise lopen! Ook Big Benny is van de partij, dit zal zijn laatste serieuze test voorafgaande aan zijn Ahoj optredens zijn.

Op zondagavond zal coverband Courage de Gulpener Bierfeesten afsluiten. Na succesvol te zijn geweest op diverse grote openluchtevenementen in de regio, is het ons eindelijk gelukt hun te boeken! Speciaal is het feit dat de Epense zangeres Dyanne Sleijnen haar laatste optreden met Courage zal geven. Na de Gulpener Bierfeesten gaat zij andere muzikale paden bewandelen.

Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Savannabrood **1.75**

5 Savannabroodjes van 2.25 voor **1.75**

Christoffelvla van 13.50 voor **10.00**

4 Linzestukjes van 5.60 voor **4.25**

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

HOEVE

Scholtissenhof

groenten

fruit

aardappelen

Heiweg 1 Bocholtz

Bij besteding vanaf € 5,-
aan groente en fruit ontvangt u
**2,5 kg nieuwe
aardappels gratis**

Galia
meloen
€ **1,-**

Dinsdag t/m vrijdag 9 tot 18 uur Zaterdag 9 tot 16 uur

Vervolg van pag. 1: 'LRV Bocholtz'

ve leden dé grootste hippische sportvereniging van Limburg. De leden komen uit verschillende hoeken van de regio zoals Parkstad, Heuvelland en Maas-tricht. Het enthousiasme van onze leden heeft ervoor gezorgd dat wij ons kandidaat hebben gesteld om de Limburgse Kampioenschappen dressuur en springen dit jaar te organiseren. Een evenement met meer dan 1200 deelnemers, en naar verwachting meer dan 5000 toeschouwers.

Verschillende leden van de Bocholtze rijvereniging zullen zelf ook aan de start verschijnen bij de dressuur of het springen. Jaarlijks levert de rijvereniging van Bocholtz kampioenen of reserve kampioenen. De beste ruiters selecteren zich voor de Nederlandse Kampioenschappen. Tijdens het NK strijden de beste ruiters uit alle provincies om de Nationale titels. Verschillende leden van LRV Bocholtz schreven deze titel reeds op hun naam. Uiteraard zijn we trots op iedere Limburger die een titel behaalt tijdens een NK.

De regiokampioenschappen worden voor het eerst sinds 25 jaar weer in Zuid-Limburg georganiseerd. De beste dressuur- en springruiters uit Limburg gaan op zaterdag 16 en zondag 17 augustus vanaf 9.00 uur strijden om de kampioenstitels op de terreinen van Manege 't Vroendael te Maastricht. Dit LK geldt tevens als voorselectie voor Jumping Indoor Maastricht (JIM) dat van 14 t/m 16 November 2014 in het MECC plaatsvindt. Bij de paarden zijn bij het springen in de klasse Z 17 startbewijzen te behalen, in de klasse ZZ 11 en van de klasse Z2 dressuur mogen de beste 8 combinaties tijdens JIM aan de start verschijnen. Bij de pony's zijn bij het springen in de klasse DL 18 startbewijzen en in de

klasse DM 10 startbewijzen te behalen. Tijdens het 2-daags LK is voor de kids een springkussen en de mogelijkheid tot ponyrijden aanwezig. Het hoogtepunt van de dag is het huldigen van

de kampioenen 2014! Voor het volledige programma en start-

lijsten zie www.regiokampioenschap2014.eu



SALE SALDI SOLDES

Kortingen tot 70%

bij s.Oliver outlet Vaals

In augustus extra lang geopend:

7 dagen per week van 19:00 uur.

s.Oliver

S. OLIVER OUTLET VAALS | Kerkstraat 4 | Vaals

Phil speelt tijdens Graduierfest Aken

BOCHOLTZ - De Phil is uitgenodigd om op zaterdagmiddag 6 september een grote muzikale bijdrage te leveren aan het eerste Graduierfest van de RWTH Aachen, in het dressuurstadion van Aken.

Tijdens deze feestelijke happening worden ruim 1300 afgestudeerden van de RWTH van het afgelopen jaar in het zonnetje gezet. Het is een besloten feest waarbij, de afgestudeerden meegeteld, zo'n 5.000 (!) mensen in het stadion aanwezig

zullen zijn. Voor iedere faculteit wordt een eigen muzikale "welkomstune", zoals Star Trek Theme, Theme of the magnificent 7, Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl, Theme from Star Wars, Indiana Jones, Theme from Mission Impossible, Also sprach Zarathustra, Theme from The A-team en Pomp and Circumstances. Ook worden er een aantal stukken gespreeld, samen met ensemble "Vocal Chord".

Helaas is er geen ruimte voor ons eigen publiek. Maar het is een hele eer voor de Phil om dit evenement, vanaf een speciaal gebouwd podium, te mogen opluisteren.

Herzezietsong, 23 november

SIMPELVELD - Nu de meesten van jullie genieten van een welverdiende vakantie, gaan wij ons langzamerhand weer opmaken voor één van onze hoogtepunten op carnavalistisch gebied. Zoals bekend, vindt op 23 november onze traditionele Herzezietsong plaats. Net als voorgaande jaren, hebben wij weer ons uiterste best gedaan om jullie een sprankelend programma te presenteren. Wij zullen dit programma tijdens de komende weken dan ook officieel bekend maken (via Facebook, Twitter en onze vernieuwde website www.prinse-road.nl). Ook zal er net als de voorgaande jaren weer een voorverkoopavond worden georganiseerd. Deze zal plaatsvinden op vrijdag 3 oktober in PC Oud Zumpelveld, aanvang 19.33 uur. Noteer deze datum dus alvast in jullie agenda! Wij gaan ervan uit dat wij net als de voorgaande edities weer een bomvol Partycentrum Oud Zumpelveld zullen krijgen. Maak dus zeker gebruik van de gelegenheid om je kaartjes tijdens deze voorverkoopavond te bemachtigen. Want naast de kans op één van de mooie prijzen die worden verloot, ben je hiermee ook zeker van een kaartje.

Goede Doelen Winkel Habbekrats

Daarvoor vragen we u alle gebruikte artikelen die u over heeft om nog een tweede kans te geven. Wij gaan doneren aan o.a. Voedselbank, KIKA, dierenbescherming, etc. Alles is welkom.

Inleverpunt Simpelveld
tel. 06 25232497

(telefonisch bereikbaar van 10.00 - 20.00u)

De Goede Doelen Winkel
Nusterweg 88 c - Sittard

Openingstijden: Maandag 12.00 - 17.00 uur
Dinsdag t/m zaterdag 11.00 - 17.00 uur.

Werkgroep Toegankelijkheid

SIMPELVELD - Wij van de **Werkgroep Toegankelijkheid** nodigen iedereen uit om met ons samen te werken aan een toegankelijk Simpelveld/Bocholtz.

Ons dorp dient toegankelijk en bereikbaar te zijn voor iedereen.

Wij sporen zaken c.q. situaties op die vragen om verbetering, verandering of vernieuwing. We gaan op onderzoek uit en kaarten het resultaat met foto's en /of beschrijvingen aan bij bevoegde instanties, ondernemers, de Woningstichting enz. Wij nodigen u uit om ons op de hoogte te brengen van problemen die u op uw weg tegenkomt. Wij denken hier bijvoor-

beeld aan verlaagde stoepen ten behoeve van gebruikers van rollator, rolstoel, scootmobiel of kinderwagens. Tevens vinden wij dat openbare trappen goed zichtbaar moeten zijn voor slechtzienden. Meld uw opmerkingen of problemen per telefoon of op onderstaand e-mailadres. Wij zullen ter plaatse poolhoogte gaan nemen en trachten indien mogelijk een

oplossing te vinden.

J. Leisten-Braun, Buysroggestraat 9, 6369EE simpelveld. Tel. 045 5442241. E-mail: jozeleistenbraun@hetnet.nl

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Advertenties opgeven?

06 - 1986 8816 [Theo]
043 - 306 1743 [Roy & Anja]



Vogue
Ray-Ban
Persol
Burberry
D&G
Gucci
Esprit
Michael Kors
Emporio Armani
Polaroid
CK
Paul Frank
Oakley

20% tot 50% korting
op alle zonnebrillen

MOONEN
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD • WWW.MOONENOPTIEK.NL

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Ook voor uw station-
en vliegveldritten.
Vraag naar de tarieven.

Taxi Reinders

SPAANS - FRANS - CATALAANS

Op vakantie of reis?

Maak uzelf verstaanbaar met de dagelijkse woordenschat. Met een eigen ontwikkelde methode; veel conversatie en geen boeken! Deskundige en gediplomeerde lerares geeft les aan kleine groepen, privé en bijles.

Lessen worden in Bocholtz en Heerlen gegeven.

Informatie: Julia Bertomeu / Tel.nr.: 06-40797979

E-mail: spaanse-franse-taal@hotmail.com / KvK: 56182198

15e Literaire Zomer Bibliotheek

VAALS/VALKENBURG - De Heuvellandbibliotheek Vaals en Valkenburg nemen dit jaar deel aan het Duits-Nederlands literatuurfestival "Literarischer Sommer / Literaire Zomer 2014". Naast Vaals zijn nu ook de steden Kerkrade en Valkenburg van de partij.

Woensdag 23 juli presenteerde bibliotheek Vaals Sabine Kray met het boek 'Diamanten Eddie'. Dit was een zeer geslaagde avond met ruim 25 bezoekers. Donderdag 28 augustus presenteert bibliotheek Valkenburg Anila Wilms. Zij leest voor uit haar nieuwste werk 'Das albanische Öl oder Mord auf der Strasse des Nordens'. Aanvang 20.15u.

Twee jonge Amerikanen worden aan het begin van de jaren twintig op een brug in de noordelijke, lastig toegankelijke Albaanse bergen vermoord. Drie herders zijn getuigen, een Duitse ingenieur brengt de twee doden en hun ernstig verwonde Albaanse chauffeur met zijn vrachtwagen naar Tirana.

Daar breekt een panische activiteit uit: de Amerikaanse ambassadeur vermoedt een aanslag van concurrerende geheime diensten uit Engeland of Italië op Amerikaanse oliebelangen en laat een marineschip aanrukken. Het hoofd van de politie laat de vermeende daders executeren en hun lijken op de markt in Tirana tentoonstellen en de rouwdienst om de dode Amerikanen mondt uit in een éclat tussen de Albaanse minister van defensie en de bisschop. Anila Wilms werd in 1971 geboren in Tirana. Haar moeder stamt uit een gegoede familie van politiek invloedrijke beys, die na 1945 als de 'natuurlijke' vijanden van het communistische regimes werden onteigend en uit de macht ontzet. Van 1989 tot 1993 studeerde ze geschiedenis en filologie in Tirana. Met een DAAD-beurs kwam ze in 1994 naar Berlijn, waar ze sindsdien als auteur en freelance schrijfster woont. Ze schreef deze roman in het Albaans en Duits.

Beide lezingen kosten 5 euro inclusief 1 consumptie. Reserveren gewenst. Tel. 043-6012063
Meer info via
www.literarischer-sommer.eu
www.heuvellandbibliotheek.nl

VAALS FEESTWEEKEND

MAASTRICHTERLAAN VAALS KLAAR

22 aug. vanaf 16.00 uur
bigband (16.00 u)
samba bands (vanaf 19.00 u)
brasilian night (20.30 u)



23 aug. vanaf 11.00 uur

living statues
dixieland band
speurtocht
kinderactiviteiten
streetpainting
oldtimershow
Vaalser bands vanaf 20.00 uur
(Drinks Only, Freeway en Full Circle)
muziek in het centrum



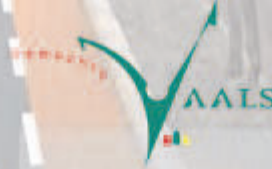
24 aug. vanaf 11.00 uur
muzikale brunch (11.30 u)
frühschoppen (12.30 u)
sjpasskapellen vanaf 11.30 uur
(Doeëmjroave, Sjlappe Kroam)
breakdance
kinderactiviteiten
streetpainting
muziek in het centrum



Alle dagen
horecaplein
diverse aanbiedingen
gratis parkeren (23+24 augustus)



www.shoppeninvaals.nl



Aves-trio speelt in de kapel

LEMIERS - In de Catharinakapel van Oud Lemiers zal door de eeuwen heen oneindig veel Latijn zijn verkondigd maar of hier ooit het woord "aves" is gevallen? Het betekent vogels en op de natuur-lijke tonen, die ze iedere morgen ook in de stilte van Oud Lemiers laten klinken, vindt Jos Janssen inspiratie om zijn trio van oorspronkelijke muziek te voorzien. Jos met klarinet, Janneke Giesberts met haar piccolo en Susanne Willems die dwarsfluit speelt,

vormen samen het Aves-Trio. Alle drie afgestudeerd op het conservatorium en spelen bij de Koninklijke Harmonie van Thorn.

Waren het vorige week vooral snaren van tokkel-instrumenten nu zijn de blazers aan de beurt. Eigen composities zijn net als vruchten uit eigen tuin, die smaken het beste. Dus zaterdag 2 aug. speelt de eredivisie in de uitzonderlijke akoes-

tiek van de kapel. Aftrap 15.00 u. Let wel, geen sanitaire voorzieningen.

Duur ca. 1 uur, vrije gave.



Groots feestweekend in Vaals

VAALS - In het weekend van vrijdag 22 t/m zondag 24 augustus zal het centrum van Vaals in het teken staan van diverse festiviteiten naar aanleiding van de officiële heropening van de geherstructureerde Maastrichterlaan.

De organisatie is in handen van de Stichting Ondernemers Vaals. Zij worden hierbij ondersteund door de Gemeente Vaals en door de kasteleins van Vaals die het Willem Alexanderplein als horecaplein zullen invullen.

Officiële opening

Gestart wordt op vrijdag 22 september met de officiële heropening van de Maastrichterlaan. Hierbij wordt gebruik gemaakt van enkele oldtimers, waaronder een klassieke vrachtwagen. Op het Willem Alexanderplein zullen enkele speeches volgen, waarna het feestweekend wordt ingeluid met de Bridge Big Band uit Kerkrade.

Brazilian Night

Hierna wordt het centrum van Vaals ondergedompeld in Braziliaanse sferen: sambabands spelen op diverse locaties en komen op het Willem Alexanderplein bijelkaar voor een 'Battle of drums'. Op het podium aldaar volgt een sambashow met natuurlijk bloedmooie Braziliaanse getinte dames. Waarna een DJ de Braziliaanse sfeer er in zal houden.

Zaterdag 23 augustus

Vanaf 11.00 uur vinden er diverse activiteiten plaats in de winkelstraten van Vaals: Maastrichterlaan - Tyrellsestraat - Prins Willem Alexanderplein - Koperstraat - Kerkstraat - Tentstraat.

Zo trekt er een streetparade-orkest rond, is op diverse lo-

caties een breakdance-show te bewonderen, staan er 'Living Statues' (ook kinderen worden opgeroepen aan de wedstrijd om als 'levend standbeeld' mee te doen), is er een oldtimer-show waarbij het publiek zijn favoriet kan kiezen en kan het winkelpubliek meedoen aan een foto-prijsvraag door het winkelcentrum.

Voor de kinderen is er een speciaal activiteitenplein achter de kerk bij het voormalige gebouw van basisschool De Kleine Wereld. Daar gaat onder begeleiding van muziek Creactief Vaals aan de slag met de kinderen: schminken, (objecten) beschilderen, knutselen. Daar ontstaat ook een groot 3-dimensionaal straatschilderij, uniek om dit te zien ontstaan!

Op het Willem-Alexanderplein gaan de eet- en drankbuffetten vanaf 14.00 uur open.

's Avonds vanaf 20.00 uur zullen drie Vaalser bands optreden op het Willem-Alexanderplein: Drinks Only, Full Circle en Freeway. Zij zullen gegarandeerd zorgen voor een uitgelaten sfeer.

Zondag 24 augustus

Vanaf 11.30 uur gaat er een grote openlucht-brunche plaatsvinden op het Willem-Alexanderplein. Hiervoor kunnen vouchers gekocht worden ter waarde van € 9,00 voor slechts € 4,50. Dit wordt mogelijk gemaakt door de Vaalser ondernemers.

De brunch wordt gevolgd door een fröhschoppen. De muzikale ondersteuning bij dit alles wordt verzorgd door sjpasskapel Sjlappe Kroam en de Doe-emjroave.

Vanaf 11.00 uur zijn er wederom diverse activiteiten in het winkelcentrum: wederom kan het winkelpubliek deelnemen

aan de foto-prijsvraag, zijn er op diverse locaties breakdancedemonstraties, staat de Kids Zomertour op het Wilhelminaplein, is Creactief Vaals wederom aanwezig voor de kinderen op het plein achter de kerk en is er muziek in de straten (draaiorgel en optredens van Guido Staps).

Vanaf 16.00 uur gaan drie Vaalser DJ's het feestweekend met een daverende gezamenlijke show afsluiten.

Oldtimer-bezitters gevraagd

Tijdens het feestweekend ter gelegenheid van de officiële opening van de geherstructureerde Maastrichterlaan, zal op zaterdag 23 augustus aandacht zijn voor oldtimers en hun bezitters. Zij worden in de gelegenheid gesteld hun auto's te tonen aan het winkelpubliek, maken een rit door de regio en zullen vervolgens op het Wilhelminaplein geposteerd worden ten behoeve van een 'concours d'elegance' waarbij het winkelpubliek de mooiste oldtimer mag kiezen. Dit wordt georganiseerd in samenwerking met de IVAC, een club van oldtimer-bezitters. Wij willen daarnaast echter nadrukkelijk mensen uit de gemeente Vaals oproepen om met hun oldtimer (minimaal 40 jaar oud) deel te nemen (deelname is gratis).

Dus bent u in het bezit van een oldtimer en wilt u meedoen, laat het de organisatie dan even per e-mail weten: rene.vrehen@outlook.com

'Levend standbeeld'-wedstrijd voor kinderen

Tijdens het feestweekend ter gelegenheid van de officiële opening van de geherstructureerde Maastrichterlaan, zullen er op zaterdag 23 augustus zogenaamde 'Living Statues' (levende standbeelden) in het winkelcentrum van Vaals te aanschouwen zijn.

Daarnaast doen wij ook een oproep aan kinderen om mee te doen aan de wedstrijd om het 'mooiste standbeeld van Vaals'. Kinderen en



jeugd tot 18 jaar kunnen hieraan deelnemen.

Dus creëer zelf je standbeeld, alleen of met een groep, en kom er mee voor de dag op zaterdag 23 augustus vanaf 11.00 uur. Graag van te voren aanmelden via: contact@shoppeninvaals.nl.

Het winkelpubliek zal de mooie creaties natuurlijk willen belonen, dus neem je spaarpot, hoed of kistje mee!

De mooiste 'standbeelden' in de twee categorieën (tot 13 jaar en 13 t/m 18 jaar) krijgen een schitterende prijs, die ter beschikking worden gesteld door de Stichting Ondernemers Vaals.

Open-air Brunch

Tijdens het feestweekend ter gelegenheid van de officiële opening van de geherstructureerde Maastrichterlaan, wordt op zondag 24 augustus op het Willem Alexanderplein een 'open-air brunch' georganiseerd door de ondernemers van Vaals. Deze brunch (inclusief één kop koffie) ter waarde van € 9,00 wordt u dankzij hen aangeboden voor slechts € 4,50.

De betreffende vouchers hiervoor zijn verkrijgbaar bij: Slagerij Dumont, slagerij Vandenberg, bakkerij Nobis en bakkerij Kickartz (zie ook advertentie elders in dit blad).



**PLOUMEN
GROEN**

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolijjo.nl

**MUZIKALE BRUNCH
VOUCHER**



Ter waarde van € 9,00 voor slechts € 4,50

Met deze voucher kunt u op zondag 24 augustus 2014 om 11.30 uur deelnemen aan de muzikale openlucht brunch op het Willem-Alexander Plein in Vaals.

Deze vouchers zijn verkrijgbaar bij de deelnemende bakkers en slagers uit Vaals: Bakkerij Kickartz, bakkerij Nobis, slagerij Dumont en slagerij Vandenberg.

Tegen inlevering van deze bon krijgt u een heerlijk muzikaal ontbijt en 1 kopje koffie of thee.

Naam:

Adres:

Het aantal plaatsen zijn beperkt, dus wees er snel bij.
Vol=Vol

Georganiseerd door: 

marc keulen vastgoed

ONZE WEBSITE IS KLAAR !

KIJK VOOR HET TOTALE WONINGAANBOD OP:

www.keulenvastgoed.nl

BENT U VAN PLAN OM UW WOONHUIS TE VERKOPEN,
BEL GERUST VOOR EEN VRIJBLIJVEND GESPREK !

045 - 5442645 06 - 512 908 28

RECENT VERKOCHT:
HERVER 23 BINNEN 3 WEKEN
DR. NOLENSTRAAT 16 BINNEN 9 WEKEN
GANK 33 BINNEN 7 WEKEN
BEGONIASTRAAT 10 BINNEN 1 WEEK

NATUURLIJK OOK OP

vast.....goed!

persoonlijke bemiddeling bij aan- en verkoop van uw woonhuis

Verenigingsdag schutterij St. George

SIMPELVELD - Op zaterdag 6 september houdt schutterij St. George voor de 2e keer een verenigingsdag. Graag willen we de verenigingen die willen meeschieten eraan herinneren dat de uiterste inschrijfdatum 1 september is. De opgave dient uitsluitend te gebeuren bij het secretariaat van de vereniging. Het adres is als volgt: secretari-

aat@schutterijstgeorge.nl. Zoals bekend op de poster die op diverse plaatsen hangen wordt dit jaar de muzikale begeleiding verzorgd door niemand minder dan DJ Flügel. Dit belooft weer een gezellige dag te worden waarbij eenieder de schietsport maar ook het schuttersgevoel van dichtbij kan beleven.

d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

C'est La Vie

(ge)knijpt voor U
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:
donderdag 9.00 - 18.00 uur
vrijdag 9.00 - 18.00 uur
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

LA VIE

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

Rijdende groenteboer
groente Fruit zuivel
week aanbieding

Snijbonen ongesneden. 400gr 1.50 Spergiebonen. 500 gr 0.60
nieuwe aardappelen 2.5 kg 1.50
boerenzuivel, ula, roomboter, kwark,

molenweg 7 bochtoltz
opening, s tijden maandag /vrijdag 9.00 tot 18:00 uur
zaterdag 9:00 tot 15:00 uur

Lotty's grensstrektochten

WIJNANDSRAD - Op zondag 17 augustus organiseert Lotty Reintjens een wandeling. Iedereen is welkom: echtparen zowel als alleengaanden. Vertrekplaats bij Kasteel Wijnandsrade, Opgeldstr. 3, 6363 BW Wijnandsrade. Aanvangstijd 10.00 uur. Afstand ongeveer 13 km. Prijs € 5,-. Info: 043-4081252 of 06-5150 1725, lottysgrensstreektochten.nl

Zij ACTIEF
afd. Vijlen

- **20 augustus:** Lezing 'Hypnotherapie en ayurveda massage'. Deze lezing wordt verzorgd door Noortje Voncken, Kringvoorzitter van de kring Heuvelland. Noortje zal voor de pauze iets vertellen over hypnotherapie en na de pauze over ayurveda een gezondheidswetenschap uit India. De lezing vindt plaats in Restaurant Bergzicht, Vijlen. Aanvang 20.00 uur.
- **17 september:** Najaarsvergadering met kienen in Restaurant Bergzicht. Aanvang 20.00 uur.
- **19 november:** Bezoek kerstmarkt in Oberhausen. De buskosten voor dit bezoek bedragen plusminus € 15,00 per pers. Voor deelname kunt u zich opgeven bij Fiény Hendricks, telefoon 043-3062478. Zijn na 17 september nog plaatsen vrij dan kunnen ook niet-leden mee tegen betaling van € 17,50 per pers.



Oud Vijlen:

Limburgs ambachtelijk IJs

Prachtig uitzicht over het Heuvelland

Speeltuín om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor verjaardagen, communie en andere feesten

Iedere zondag
Streekbuffet 14,95 p.p.

www.oudvijlen.nl
043-8525700

Vijlerhof:
Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant
Heerlijk terras

Op onze Vroege Vogels kaart van 9.30 tot 12.30 uur nu ook broodjes, spek & ei, bloedworst met appeltjes, Limburgse kaas, uitsmijters

Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur

www.vijlerhof.nl
043-3061710





MERTENS

MAKELAARDIJ

Rijksweg 9 6271 AB Gulpen

tel. (043) 450 23 33

info@mertens.nl

www.mertens.nl

MAKELAAR ZOEKT HUIS!

Overweegt u om uw woning te verkopen? Bel ons voor een afspraak! Er is ruimte voor al uw vragen en onzekerheden. Wij geven antwoorden en informatie over een verkooptraject en de actuele woningmarkt in het Heuvelland. Bovendien ontvangt u een gratis, vrijblijvend verkoopadvies voor uw woning.

Twijfel niet, neem vandaag nog contact met ons op.

U bent van harte welkom!



Quirinuswandelingen van en naar Wahlwiller

WAHLWILLER - Op zaterdag 13 september a.s., tijdens het Quirinusoctaaf, organiseert de parochie van Wahlwiller twee pelgrimswandelingen.

Voor de stevige wandelaars is er een 30 km. lange tocht vanuit het Eifeldorpje Rott, vanwaar ruim honderd jaar geleden de Quirinus-verering naar Wahlwiller is gekomen; tegelijkertijd is er voor de andere wandelliefhebbers een rondwandeling van 12 km vanuit Wahlwiller naar het pelgrimskerkje van Holset.

De wandeling van Rott (bij Roetgen, ten zuiden van Aken), naar Wahlwiller begint in het Quirinuskerkje aldaar om 09.00 uur met een korte openingsviering. De landschappelijk fraaie 'drielandentocht' gaat o.a. via Lichtenbusch (B), de bron van de Geul, het Aachener Wald, het Drielandpunt en het pelgrimsplaatsje Holset. Daar worden de pelgrims opgewacht door andere belangstellenden die de kortere rondwandeling vanuit Wahlwiller maken.

Deze alternatieve wandeling van 12 km. begint om 12.30 uur aan het kerkje van Wahlwiller en gaat via Oud-Lemiers naar Holset, waar de pelgrims uit Rott worden opgewacht.

Na een gezamenlijke pauze en een gebed en lied in het Genovevakerkje leggen beide groepen samen de laatste 6 km. af naar Wahlwiller. Daar wordt rond 17.00 uur de

dubbele pelgrimage afgesloten met een korte bezinning en zegening met de relikwie van de H. Quirinus. Daarna staat een heerlijke pelgrimssoep met brood voor u klaar. Deelname aan beide tochten (incl. soep en brood) is gratis. Graag aanmelden vóór dinsdag 9 september!!

De wandelaars voor de lange wandeling worden om 8.00 uur vanuit Wahlwiller per auto weggebracht naar Rott. Wandelaars én chauffeurs kunnen zich daarvoor aanmelden bij dhr. Marcel Ploemen,

bij wie ook meer informatie over deze pelgrimstocht(en) is te krijgen: menmploemen@home.nl of 043-4512060.

Gasthof Euverem

Geniet van de Bourgondische gastvrijheid.

Heerlijk lunchen en dineren.

- LUNCHTIP -

(TUSSEN 12.00 - 17.00 UUR)

3-GANGEN KEUZE LUNCHMENU

€ 14,95

•
lunchtijden

van 12.00 - 17.00 uur

•
dinertijden

van 12.00 - 20.00 uur

Euverem 30

6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl

www.gasthofeuverem.nl

facebook.com/gasthof.euverem

Office
Supplies
& More

Bestel hier uw:

Bureau- / Kantoorartikelen
Schrijf- en Tekenwaren
Toners / Cartridges
Kantoomachines
Kassa- / Pinrollen
Printers
enz.

Bij de 1ste bestelling **15 % korting**
(uitsluitend op artikelen en kantoorartikelen)

Ans en Roy Weeren
Office Supplies & More
Maastichtelaan 111 - 6291 EM - Voer
043-3061743 - info@officesuppliesandmore.nl



SWOBS COMPUTERHOME

Wilhelminastraat 19 te Bocholtz
www.computerhome.info

Het gebruik van een (P)ersonal (C)omputer wordt steeds meer noodzakelijk. Denk aan het in stand houden van contacten via e-mail, het gebruik maken van diensten via internet, contact met de overheid en internet-bankieren.

De computer, als hulpmiddel bij ons dagelijks functioneren, zal aan belang alleen maar toenemen.

Ouderen kunnen bij ons terecht voor cursussen en workshops. In combinatie met professionele instructie (gebaseerd op 12 jaar ervaring), aandachtige begeleiding en duidelijke lesstof, bieden wij het volgende cursus pakket:

Cursussen	lessen	kosten
Windows 8.1.1	10	€ 80
Internet (bankieren) / e-mail	10	€ 80
Word of Excel 2007/2013	10	€ 80
Fotobewerking met Adobe Photoshop (incl. programma)	11	€ 110
Diashow maken met Arcsoft (incl. programma)	8	€ 80
Videoshow met Magix Video Deluxe (incl. programma)	10	€ 110
Workshop gebruik Tablet of iPad	3	€ 40
Workshop overstap naar Windows 8.1	3	€ 40
Workshop "Opfris Windows / Internet"	6	€ 50

- Bij de workshops "gebruik Tablet en iPad" is een eigen iPad of tablet met Android besturing vereist
- Kosten cursussen en workshops zijn inclusief alle lesmaterialen
- Certificaat bij afsluiting cursussen (niet voor workshops)
- Gratis gebruik oefeningen (niet voor workshops)
- Beperkte kortingsregeling

Inschrijvingen voor cursussen, welke starten in het **vierde kwartaal 2014** kunnen nu reeds plaatsvinden. Meer weten en inschrijven? Bel dan (na 10.00 uur) met Math Bisschops 045-5442407 of Jan Mertens 045-5442523. Inschrijving is ook mogelijk via onze website.

Muzikale zomeravond door Con Affetto

WITTEM - Samen met de bekende organist André van Vliet geboren te Benschop, zal Thomas van der Luit uit Epen op donderdag 14 augustus 2014 in de Kloosterkerk te Wittem een concert verzorgen met koorwerken én orgel/piano instrumentaal. Aanvang 20.00 uur! Entree: vrije gave.

Con Affetto brengt werken ten gehore uit een brede traditie van Händel tot Lovland. Door hun kwaliteit staan ze garant voor een top avond o.l.v. André van Vliet welke ook als meesterspreker het programma op toegankelijke wijze zal toelichten.

André van Vliet begeleidde reeds op 9 jarige leeftijd de kerkdiensten in zijn woonplaats. Hij volgde orgellessen bij de bekende organist Herman van Vliet, die hem onder meer de liefde voor de Franse romantiek bijbracht. Op het Utrechtse Conservatorium studeerde André bij Nico v.d. Hooven, Jan Welmers en Jan Raas en behaalde hier in 1991 zijn diploma. Hij reist wekelijks het land door als begeleider van koren of als solist. André van Vliet concerteerde in veel belangrijke orgelsessies, zowel in eigen- als buitenland. Hij is tevens bekend van optredens voor radio & televisie.

Thomas van der Luit uit Epen is ook geen onbekende in orgelland, werkt als organist in het

Zomerprogrammering Omroep Krijtland

GULPEN - In een nieuwe aflevering van het evenementenprogramma 't Affiche kijken we deze week terug op de 49e Luikse Markt in Wahlwiller. Daarna volgt, in verband met de zomerprogrammering, een herhaling van het program-

ma Koetsje durch 't Krijtland. Hierin wordt aandacht besteedt dan de ambachtelijke wijze van stroop maken.

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 14 augustus en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken.

Zuid Limburgse, maar geeft ook (orgel)concerten en treed geregeld als begeleider van koren op ook in het buitenland. Thomas is als organist verbonden aan het Klooster in Wittem. De begingelen van het orgelspel werd Thomas door Arno Kerkhof bijgebracht. Daarna studeerde hij

bij Rob van Wilgenburg in Wijlre en later bij Jan Bonefaas en André de Jager. Thomas volgt momenteel nog onderricht bij Arjan Versluis waarbij moderne improvisaties en de muziek van Messiaen centraal staat. Uiteraard bent u allen van harte welkom! Entree is vrij.



Shell Tienbaan

A76 Heerlen (via Bocholtz bereikbaar)

is op zoek naar enthousiaste:



Servicemedewerker (M/V) voor in de weekends en in de vakantieperiode

Ideaal voor iemand die iets wil bijverdienen in de weekends en in de vakantieperiode!

Vereisten:

- Door jouw klantgerichtheid zorg je ervoor dat de klant tevreden is en graag terugkomt.
- Je verricht kassawerkzaamheden.
- Je verzorgt schoonmaakwerkzaamheden buiten en in de shop.
- Je bent flexibel in de werktijden.
- Hands-on mentaliteit.
- Werktijden; met name zaterdag en zondag en in vakantieperiodes ook doordeweeks.
- Minimale leeftijd 18 jaar (wettelijke verplichting)

Ben je geïnteresseerd in bovenstaande functie?
Bel met Melanie Dombrowe op 045-5440305

Godding Uitvaartzorg

Persoonlijk, Respectvol, Deskundig



Voor meer info:

Florijnruwe 111-03
6218 CA Maastricht
tel. 06 23 01 37 24
(24 uur bereikbaar)
www.goddinguitvaartzorg.com



BERGMANS & WIJNEN

BEELD EN GELUID - WITGOED - ELECTRO INSTALLATIETECHNIEK

Rijksweg 60 Nijswiller/Wittem T. 043 - 451 2244 www.bergmans-wijnen.nl

Tuiste € 100,- retour bij aankoop van een Miele W Classic-wasmachine



Tijdelijk € 100,- retour!
Bij aankoop van een Classic-wasmachine

Kiest u tussen 15 juli en 15 september voor een aantrekkelijk geprijsde wasmachine uit de Classic-serie, dan krijgt u ook nog eens € 100,- retour van Miele.

NIEUWS

- Gewijzigde openingstijd.
Vanaf 1 augustus hebben wij op donderdag tussen 18.00 en 20.00 uur **alleen open na telefonische afspraak.**
- Sinds kort zijn we ook SAMSUNG dealer kom een kijkje nemen in onze showroom!
- Check onze nieuwe website www.bergmans-wijnen.nl
- Ook Uw adres voor leveren en installeren van zonnepanelen!

58 mei-i-vaare: een feest voor iedereen

BOCHOLTZ - 23 en 24 augustus is het dan weer zover, het mei-i-vaare staat op het punt om te beginnen! Na een flinke uitbreiding van de activiteiten is het Bôchezer oogstdankfeest een feest voor iedereen.

Onze feestavond vindt plaats op zaterdag 23 augustus aanstaande. DJ SLUTERZ staat dan voor

ons klaar. Dit opkomend talent heeft in Belgische streken al heel wat naamsbekendheid geboekt, en zal ervoor zorgen dat 'de zaternacht' een overweldigend feest word voor jong en oud.

Zondag 24 augustus zal in het teken staan van meerdere eeuwenoude tradities. Om 09.45 beginnen met de oogst dank-

mis, aansluitend de rondtocht door Bocholtz met de antieke oogstwagen. Rond 12.00 uur zullen we arriveren bij de hoeve van familie van der Linden. Daar aangekomen wordt de meitak aan de gevel bevestigd waarmee we aangegeven dat de oogst wederom veilig en wel van het land is gehaald. Rond 14.00 uur begint dan onze familie-

middag; oud Hollandse spellen, een springkussen en schminken zal ervoor zorgen dat uw kroost rijkelijk geëntertind word. U kunt zorgeloos genieten van onze barbecue en een drankje. Kortom het ideale zondagmiddag uitstapje voor uw familie. Wij hopen óók u te mogen begroeten. Tot ziens op het mei-i-vaare.



JW Schoonmaakbedrijf
van Wersch
Als kwaliteit een pré is!
Maastrichterlaan 153
6291 EP Vaals

Rolluiken ♦ Trespa ♦ Kunststof kozijnen

Wij zoeken gemotiveerde mensen voor schoonmaakwerkzaamheden in Gulpen & Vijlen.

Tegen uitstekende condities en vervoer is aanwezig

Tel.: 043 - 306 63 84

Mobiel: 06 - 209 560 11

E-mail: info@vanwersch-schoonmaak.nl

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

Parochie Nijswiller: St. Dionysius

Zaterdag 16 augustus

19:00 uur H. Mis. (Maria Tenhemelopneming). Het kerkelijk zangkoor St. Cecilia zal deze Eucharistieviering muzikaal opluisteren. Voor Hub Hendriks. (Buurt Vossenstraat / Op D'r Welsch). Voor Guus Huynen (Off). Jrd. Guillaume Janssen (Stg). Jrd. Anna Pricken (Stg). Jrd. ouders Delnoij-Franck. Jrd. Gerard Kremer; tevens voor Gerda Kremer-Pricken.

Parochie Wahlwiller: H. Cunibertus

Zondag 17 augustus

11:00 uur: misintentie: voor de familie Vandenbooren

Woensdag 20 augustus

is er geen H. mis

Parochie Heilige Johannes de Doper Mechelen

Donderdag 14 augustus

19:00 uur. H. Mis voor het welzijn van onze parochie.

Zaterdag 16 augustus

18:00 uur. Viering Maria ten Hemelopneming – zegening kruiden. H. Mis als jrd. voor ouders Deguelle-Vluggen (st.); jrd. Lucie Delnoij-Bex; Lies

Schröder-Hambeukers; broeder Anton van Loon (off.); Maria Wetzels-Crutzen (off.); Margriet Graaf-Blezer (off.); Finy Blezer-L'Homme (off.); Jozef en Mienke Wetzels-Ernes en zoon Jo (off.).

Zondag 17 augustus

9.15 uur. Viering Maria ten Hemelopneming – zegening kruiden. Schola Cantorum. H. Mis als jrd. voor Johan Boltong en Mia Boltong-Grond (st.); jrd. Hub Schwanen en Gerda Schwanen-van Wersch; Jo en Celly Peltzer-Vluggen en zoon Noël (off.); Huub Loo vw. verjaardag; René Delnoij (buurt); Finy Blezer-L'Homme (buurt Dr. Janssenplein).

Maandag 18 augustus

19.00 uur. Gebedsavond in het Van der Looy-zaaltje met rozenkrans en dagafsluiting.

Parochie Eys St. Agatha

Zaterdag 16 augustus

19.00 uur: Maria Tenhemelopneming – zegening “kroetwusj”. Jrd. Jef van der Krogt. Jrd. Jup Smeets. Willy Schmetz-Heinen (col.). Jean Vaessen en ouders Vaessen-Aarts en ouders van de Berg-Hensgens en zonen

Zondag 17 augustus

9.45 uur: Maria Tenhemelopneming – zegening “kroetwusj”. Gest. h. mis Guillaume en

Bertha Xhonneux
Maandag 18 augustus

19.00 uur: Geen h. mis

Protestantse Gemeente Maas-Heuvelland

Zondag 17 augustus

10:00 uur: Viering in de Toeristenkerk, Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger: mw. ds. I. Clement uit Velsbroek. Organiste: Chr. Moraal. Tijdens de dienst is er kindernevendienst voor kinderen van de basisschool

Dankbetuiging

Het was voor ons een troost, zoveel belangstelling en medeleven van u te mogen ondervinden bij het overlijden en de uitvaart van onze vader, onze opa en overgrootopa

Lambert Lousberg

Onze hartelijk dank hiervoor.

Simpelveld, juli 2014

*Kinderen, kleinkinderen
en achterkleinkinderen*

De plechtige zeswekendienst wordt gehouden op zondag 17 augustus 2014 om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.



Bedroefd, maar ook dankbaar voor alles wat zij voor ons gedaan en betekend heeft, geven wij u kennis van het overlijden van onze moeder, schoonmoeder, oma en zus

Liesbeth Gorissen-Rademakers

*19-1-1930 †4-8-2014

weduwe van

Wiel Gorissen

Bocholtz: Peter en Han Mirte
Kylie en Nico
Bocholtz: Wen en Annie
Rico en Mieke
Brenda en Niek
Bocholtz: Irma en Minne
Babs en Patrick
Kris en Stefan
Tess en Rick
Bocholtz: Elly en Leon
Lynn
Luuk
Liam

Correspondentieadres:
Schoolstraat 3, 6351 EG Bocholtz

De crematie heeft in besloten kring plaats gevonden.



16 augustus 2014 vieren wij
ons **60 jarig** huwelijksfeest

C. van Horck - M. Jaegers

Clarissenstraat 82
6291 GS Vaals
043 - 306 26 24

15.00 uur St. Pauluskerk Vaals
17.00 - 18.00 uur receptie in
Auberge Napoleon Vaals

Bedankt!

voor de overweldigende reacties
in de vorm van kaarten, bloemen en cadeau's
bij gelegenheid van ons **50-jarig huwelijk**.

Kinderen en kleinkinderen,
familie en vrienden,
het was mede door jullie een geweldig feest!

Jan en Netty Heuts-Peukens

De Marktstraat en het Kloosterplein in het vizier

Rokend, winkelend, pauzerend. Uitgezogen, oranjekeurige sigaretten die peuken worden en jou een moment de verheerlijking gaven, kun je aan de straatstenen kwijt. Herkent u zich?

Witte kassabonnen van betaalde boodschappen waaien stuurloos in het rond en vinden bij nat weer een alternatief: de straatstenen. Voor de thuisadministratie zijn ze afgeschreven. Herkent u zich?

Snel even pinnen bij de bank. Ronkende motoren, protesterende trottoirstenen en uitlaatgassen worden door de seniorbewoners op hun balkon opgevangen en verpesten het genieten van de buitenlucht. Bestuurder is (en blijft) binnen en neemt nog even de tijd om te bellen, te sms'en of te internetten. Herkent u zich?

Na openstelling van de Marktstraat liggen twee drempeltjes er niet al te uitdagend bij en worden regelmatig met hoge snelheid genegeerd. Wie verandert het rijgedrag van deze mensen?

Vogels hebben het inmiddels laten afweten en mijden de omgeving. Herkent u zich?

Sierlijke afvalbakken met hun mooi gevormde en te grote openingen nodigen uit tot oneigenlijk gebruik. Geen zwerfafval, maar huishoudafval, papier, karton, plastic enz. worden er dagelijks zo onopvallend mogelijk ingepropt. Vindingrijke mensen hebben een nieuwe vorm van besparing ontdekt. Zijn dezen nu zo slim of anderen zo dom? Herkent u zich?

Voornoemde gedragingen wijzen op een nonchalante mentaliteit onder het motto: ik woon, leef en werk niet in deze straat.

Herkent u zich in deze vorm van gemakzucht en egoïsme?

Bent u degene die wij aan het nadenken zetten om samen met ons de straat, de trottoirs, de parkeerplaatsen en de directe omgeving schoon en leefbaar te houden?

Zo ja, dan hebben wij veel bereikt en gaat ook u het verschil maken.

Bent u degene die zich altijd gedraagt zoals het hoort?

Zo ja. Dan bent u een voorbeeld en zijn wij u grote dank en respect verschuldigd. U kunt zelf kiezen

Een groep bewoners van het Kloosterplein.



Een eigen
huis, heel
relaxed

want de
hypotheek
geeft rust.

Ontdek onze scherpe rentes tijdens een kosteloze oriëntatie

Een huis kopen kan nu erg aantrekkelijk zijn, want onze hypotheekrentes zijn scherp. Nieuwsgierig? Bezoek onze Inloopavond Wonen op 21 augustus of bel (045) 561 90 00 voor een afspraak. Bekijk onze tarieven alvast op www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl/hypotheekrente

Samen sterker



Rabobank

Rabobank Centraal Zuid-Limburg

Kunstenaars gezocht voor kunstmarkt

HEUVELLAND - Op 1 augustus is ZomerKunst van start gegaan, een grensoverschrijdend kunstproject in het Heuveland en de Voerstreek.

Op zondag 31 augustus zal er in het kader van ZomerKunst een speciaal evenement plaatsvinden in VCCV-“De Voerpoort”, Dorpsstraat 36, Moelingen - Voeren (B). De organisatie daarvan is in handen van Kunstpodium Voeren. Onder het genot van diverse streek-producten en muzikale omlijsting zullen kun-

stenaars hun kunst presenteren. Tevens zijn er 2 kunst-taxateurs van naam en faam in het kader van “Is het Kunst of Kitsch” aanwezig waar bezoekers hun kunstbezit naar waarde kunnen laten schatten. Kunstenaars krijgen de mogelijkheid om voor de hele dag van 10.00 tot 18.00 een tafel te huren à € 25. De tafel is ca 2,5 meter lang. (plat werk kan op de tafel liggen of de deelnemer improviseert zelf een ophangmogelijkheid). Er is nog een beperkt aantal plaatsen beschikbaar, we zien aanmelding dus graag zsm tegemoet! Zie ook www.zomerkunstheuveland.nl of www.zomerkunstvoerestreek.be. Aan-

melden kan door een berichtje te sturen aan zomerkunst@gmail.com. Voor verdere inlichtingen kunt u ook contact opnemen met Fridy Maurer via tel: 0032- (0) 4 381 03 75.





CarXpert Joost van Can

Onderhoud / Reparaties
APK-keuring / Aircoservice

Van personenauto's, bedrijfswagen, campers
Gratis vervangend vervoer.

APK-keuren zonder afspraak!

maandag t/m vrijdag 09.00-12.00 uur

APK tarief voor € 46,- benzine/diesel - Herkeuren gratis!

Boholtzerweg 14a

6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355

Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvanacan.nl

E-mail: info@joostvanacan.nl

Bevolkingsonderzoek borstkanker

SIMPELVELD - Op maandag 1 september 2014 start Bevolkingsonderzoek Zuid met het bevolkingsonderzoek borstkanker in Simpelveld. Tot nu toe kan gesproken worden van een succesvol verlopen bevolkingsonderzoek in Simpelveld. De opkomst bedroeg tijdens de vorige ronde 81,9%. Dit is ruim boven het landelijk vereiste minimum van 70%.

Waarom deelnemen?

Ieder jaar wordt in Nederland bij ongeveer 1 op de 8 vrouwen borstkanker vastgesteld. Daarmee is borstkanker de meest voorkomende vorm van kanker in Nederland. De kans op genezing wordt met name bepaald door het stadium van de ziekte op het moment van ontdekking. De grote verdienste van het bevolkingsonderzoek is dat borstkanker in zo'n vroeg stadium kan worden ontdekt dat een knobbeltje vaak nog niet

voelbaar is. Dit verhoogt de kans op genezing. Bovendien is vaker een borstsparende operatie mogelijk.

Het borstsonderzoek

Het borstsonderzoek bestaat uit het maken van digitale röntgenfoto's van de borsten. Omdat met moderne apparatuur wordt gewerkt, is de stralingsbelasting minimaal. Binnen 2 weken ontvangt de vrouw een schriftelijke uitslag van het onderzoek. Het onderzoek is gratis en wordt uitgevoerd door speciaal hiervoor opgeleide radiodiagnostisch laboranten.

Voor wie?

Eenmaal per 2 jaar worden de vrouwen uitgenodigd voor het onderzoek als ze tussen de 50 en 75 jaar oud zijn. Conform de landelijke richtlijnen, zijn dat in 2014 de vrouwen geboren in de jaren 1939 t/m 1964. Vrouwen uit Simpelveld met de postcodes 6353 en 6369 worden voor deze ronde van het bevolkingsonderzoek uitgenodigd.

vc Tornado Vijlen

Trainingen

Het is alweer zover, de vakantie zit er bijna op. We starten met de trainingen op:

Dinsdag 20 augustus Dames 2 van 20.30 t/m 22.45 uur,

Woensdag 21 augustus Dames 1 van 19.00 t/m 20.45 uur,

Vrijdag 22 augustus Heren 1 van 19.00 t/m 20.45 uur,

Vrijdag 22 augustus Dames 1 / Dames 2 van 20.45 t/m 22.30 uur,

Maandag 25 augustus Meisjes

B Jeugd van 19.00 t/m 20.30 uur,

Maandag 25 augustus Recreanten gemengd van 20.30 t/m 22.15 uur,

Woensdag 27 augustus Recreantengroep gemengd competitie/spelers van 20.45 t/m 22.30 uur.

Gymzaal, Vijlenberg 139, Vijlen
Zijn er meisjes/dames of heren, die graag volleybal willen spelen, zijn van harte welkom op een van onze trainingsavonden.
Info: www.vctornado.nl/

Bakke

"Wat heesjt hei bakke,"
zaat de Vrouw Sjnacke,
"Dat is jet vuur drin tse biese,"
zaat doe de Vrouw Nieste,
"Doa legk iech miech vinger en doem,"
zaat doa dróp de Vrouw Ploem.
"Is dat allenäü zelve jemaad?"
vraoget doe de Vrouw Sjtaat,
woaóp de Vrouw Sjnacke werm zaad,
"Wat hauwst doe diech dan jedaad,
zoeëjet jóds is bij d'r Bekker Vieje
ion d'r kroam nit tse krieje!"

Frans Stollman

plaats in een verplaatsbaar onderzoekscentrum. Het onderzoekscentrum staat tot medio september 2014 op de parkeerplaats achter het gemeentehuis in Simpelveld.

Meer informatie

Voor vragen over het bevolkingsonderzoek borstkanker of voor het verzetten van de afspraak, bel de informatielijn bevolkingsonderzoek borstkanker. De informatielijn is op werkdagen tussen 9.00 uur en 13.00 uur bereikbaar via telefoonnummer 088 00 01 388. www.bevolkingsonderzoekzuid.nl

Resultaten vorige ronde

Tijdens de vorige ronde was de opkomst in de gemeente Simpelveld 81,9%. Dit betekent dat 856 vrouwen uit de doelgroep hebben deelgenomen aan het onderzoek. Hiervan zijn 14 vrouwen doorverwezen voor nader onderzoek.

Onderzoekscentrum

Het borstsonderzoek vindt



富臨酒樓
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant

'Rose Garden'

Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz

Voor meer informatie of reserveringen,
bel **045 - 5441420**

Openingstijden: maandag t/m donderdag 16.00-21.00 uur
vrijdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur

Afhaalmenu A (1 pers.)

Babi pangang
Tjap Tjoi
Mini loempia's
Saté

€ 10,20

met
kleine bak
nasi of bami

Afhaalmenu B (2 à 3 pers.)

Babi pangang
Foe Yoe Hai
Koeloeyuk
Saté, kroepoek

€ 14,95

met
grote bak
nasi of bami
(half nasi /
half bami 0,75
extra)

Afhaalmenu C (3 à 4 pers.)

Babi pangang
Tjap Tjoi
Kipfilet met sambalbaliesaus
Pisang goreng
Saté en kroepoek

€ 19,95

met 2
kleine bakken
nasi of bami

Afhaalmenu D (4 à 5 pers.)

Babi pangang / Foe Yoe Hai
Koeloeyuk
Kipfilet met ketjapsaus
Mini loempia's
Saté en kroepoek

€ 26,75

met 2
grote bakken
nasi of bami

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,00 en grote bak mihoen € 4,00 extra

Lopend buffet (v.a. 10 pers.): een heerlijke kop soep, u kunt onbeperkt eten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom.

Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 6,95 p.p.

Voor maar
€ 11,95
p.p.

Koffietafel, bruiloft of vergadering?
Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

vrijdag!

Spectaculair
podiumvuurwerk
bij de opening

GULPENER Bier feesten

29e EDITIE

3
DAGEN KINDERKERMIS!

HET GROOTSTE EN LEUKSTE FEEST IN 'T HEUVELLAND!

Vrijdag 15 augustus

Podiumlocaties:

- 1 Markt
- 2 Dorpsstraat
- 3 Looierstraat

's middags vanaf 14.00 uur:

- Kinderkermis 3

's avonds 21.00 uur:

- Network 1
- Officiële opening 22.30 uur met spectaculair podiumvuurwerk 1
- Sixty 1 Bars 2

Zaterdag 16 augustus

's middags vanaf 14.00 uur:

- Kinderkermis 3
- Rabobank-seniorenmiddag 1
Benny & Sjef
De Knöppele
Jef Verheijden
Claudia Ansel
La Bamba

's avonds vanaf 21.00 uur:

- Blizzert XXL 1
- DJ Sjolson 1
- Crombacher Muzikanten 2

Zondag 17 augustus

's ochtends vanaf

- 11.00 tot 13.30 uur:
- Openlucht brunch 1
- Frühshoppen St.Petrus Kapel 1

's middags vanaf 14.00 uur:

- Kampioenschap windsurfen 1
- Kinderkermis 3

vanaf 16.00 uur:

- Limburgse middag 2
Hazes (Martin)
Domm en Dööl
Echt lekker
Big Benny
Erwin

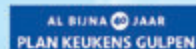
's avonds vanaf 19.00 uur:

- Courage 1

TOEGANG GRATIS! NIX18

15 | 16 | 17 AUGUSTUS

TOPORKESTEN | ARTIESTEN OP 2 LOCATIES | OPENLUCHT BRUNCH | KINDERKERMIS
KAMPIOENSCHAP WINDSURFEN | SPECIAALBIERLOCATIE | RABOBANK-SENIORENMIDDAG



www.gulpenerbierfeesten.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2014
week 33

Draaiboek 'Dag van de Hulpverlening'

5 JAAR

Reanimatienetwerk
Simpelveld



Ter ere van het 5 jarig bestaan organiseert Reanimatienetwerk Simpelveld De Dag van de Hulpverlening op zaterdag 6 september as.

Doelstelling:

1. De inwoners van de Gemeente Simpelveld kennis laten maken met verschillende vormen van (vrijwillige) hulpverlening binnen de Gemeente.
2. Wij bieden iedere aanwezige hulporga-

nisatie de kans om zichzelf in de kijker te zetten en mede vrijwilligers te werven.

3. Inzichtelijk maken dat er bij een hulpvraag samengewerkt wordt door diverse hulporganisaties.

Aanwezige hulporganisaties:

- Vrijwillige Brandweer Bocholtz en Simpelveld
- Ambulancedienst
- Politie

- Nederlandse Rode Kruis afdeling Bocholtz/Simpelveld/Vaals
- EHBO vereniging Simpelveld
- Meandergroep
- L.O.T.U.S.
- Ruggesteun
- Steunpunt Mantelzorgers
- Slachtofferhulp
- D'r Durpwinkel
- Hartslag Nu
- Vivon
- Stichting Wensambulance

Locatie: Vroenhofstraat en Pastoriestraat
Simpelveld

Opening: 12.00 uur doorlopend tot 17.00 uur

Traditiekamer Oud Mariniers verhuist naar MFC Op de Boor

Op 29 juli 2014 heeft een vertegenwoordiging van de Oud Mariniers en burgemeester Richard de Boer in het gemeentehuis de bruikleenovereenkomst ondertekend voor ingebruikneming van de zolderruimte in het Multifunctioneel Centrum Op de Boor in Bocholtz als Traditiekamer Oud Mariniers. Tot voor kort was dit bijzondere 'museum' gevestigd op de eerste verdieping van het klooster Damiaan. De Traditiekamer is letterlijk een kamer gevuld met traditie. Allemaal spullen van Oud Mariniers die doorgaans ergens in een hoek van een zolder verdwijnen. In de traditiekamer liggen al die spullen

mooi uitgestald voor publiek. Uniformen, fotoboeken, onderscheidingen, wapens en allerlei snuisterijen die de mariniers uit verre oorden meebrachten. Achter al die spullen zit een verhaal waar de Oud Mariniers uit de Mijnstreek graag over vertellen. Vanaf september kunnen mensen die de Traditiekamer willen bezoeken terecht in MFC Op de Boor, Wilhelminastraat 19 in Bocholtz. De Traditiekamer is elke tweede en vierde zondag van de maand geopend van 12.00 tot 17.00 uur.

De Traditiekamer is een initiatief van Contact Oud Mariniers Mijnstreek e.o. Het is een ver-

eniging, waarvan de leden allemaal gediend hebben bij het Korps Mariniers van de Nederlandse krijgsmacht. Meer hierover leest u op hun website: www.com-mijnstreek.nl

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket Bocholtz

Spreekuur: dinsdag 13.30 tot 15.00 uur in het zorgcentrum Bocholtz. Bel voor een afspraak 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

Nieuwsbrief over toerisme in Simpelveld

Speciaal voor onze (toeristische) ondernemers, maar ook voor iedereen die daarin geïnteresseerd is, brengt gemeente Simpelveld een digitale nieuwsbrief uit. In deze nieuwsbrief leest u alles over de toeristische ontwikkelingen in onze prachtige gemeente. De nieuwsbrief komt vier keer per jaar uit, met de wisseling van de seizoenen. Wilt u ook op de hoogte blijven van toeris-

tisch recreatieve ontwikkelingen in Simpelveld?

Ga dan naar www.toeristischsimpelveld.nl en meld u aan voor de nieuwsbrief. De eerste twee edities vindt u in ons archief. Heeft u ideeën voor een volgende uitgave van de nieuwsbrief? Ook die zijn van harte welkom. Neem contact op met Roger Scheren: r.scheren@simpelveld.nl

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

6369 EM Simpelveld

Datum ontvangst: 22 juli 2014

Dossiernummer: 34924

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: het verbouwen van het woonhuis
Locatie: St. Remigiusstraat 28,

- Voor: het kappen van een boom
Locatie: plantsoen achter Crocusstraat 28 te Bocholtz
Datum ontvangst: 25 juli 2014
Dossiernummer: 35044

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde

vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-544 8311

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: verhogen dak
Locatie: Persoonstraat 35 te 6351 EL Bocholtz
Verzenddatum: 18 juli 2014
Dossiernummer: 31640

- Voor: kappen drie bomen
Locatie: Grispenplein 1 te 6369 EP Simpelveld
Verzenddatum: 29 juli 2014
Dossiernummer: 33667

- Voor: kappen boom
Locatie: Kloosterstraat 68 te 6369 AE Simpelveld
Verzenddatum: 1 augustus 2014
Dossiernummer: 34180

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

► Evenementenvergunningen

De burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

- **Weekend at War.** Het evenement vindt plaats op het terrein van de ZLSM, op 23 en 24 augustus 2014. Tijdens het evenement zullen de volgende verkeersmaatregelen van kracht zijn:

- Stationstraat, vanaf de kruising met Nieuw Gaasstraat tot aan de kruising met St. Nicolaasbergweg, wordt eenrichtingsverkeer komende vanaf de Nieuw Gaasstraat.
- St. Nicolaasbergweg niet toegankelijk vanaf de kruising met St. Nicolaasstraat (m.u.v. bestemmingsverkeer).

Er zullen verkeersregelaars aanwezig zijn om de toe- en afstroom van bezoekers in goede orde te regelen.

Verzenddatum: 29 juli 2014

- **Dag van de Hulpverlening.** Het evenement vindt plaats op zaterdag 6 september 2014. De dag van de Hulpverlening vindt plaats in de Vroenhofstraat en Pastoriestraat te Simpelveld. Vanaf 09.00 uur tot en met 19.00 uur zijn de straten afgesloten voor verkeer, behalve voor voetgangers.
Verzenddatum: 30 juli 2014

- **Kleine Kermis en hardloopwedstrijd.** Het evenement vindt plaats op zaterdag 6 september en zondag 7 september 2014. De kleine Kermis wordt opgebouwd op de parkeerplaats achter de kerk (Kerkstraat). De hardloopwedstrijd vindt plaats op zondag 7 september vanaf 14.00 uur tot en met 18.00 uur. Het parcours is als volgt: Wilhelminastraat – Beatrixstraat (trappen omhoog richting kerk) Pastoor Neujeanstraat – Dr. Nolenstraat – Wilhelminastraat. Tijdens de uren van de hardloopwedstrijd zijn de straten afgesloten voor verkeer. Er zullen verkeersregelaars aanwezig zijn om de toe- en afstroom van bezoekers in goede orde te regelen.
Verzenddatum: 28 juli 2014

► **Processie um d'r Paum.** De processie vindt plaats op zondag 7 september 2014. Tijdens het evenement zijn de volgende straten afgesloten voor verkeer, behalve voor voetgangers: 'Overhuizerstraat, Paumstraat en Emmastraat te Bochtoltz' van 06.00 uur tot 13.00 uur.

Verzenddatum: 23 juli 2014

► **Politie honden dressuur wedstrijd.** Het evenement vindt plaats op zondag 14 september 2014 op het terrein van P.H.V. de Speurder te Bochtoltzheide.

Verzenddatum: 23 juli 2014

► **Beachparty.** Het evenement vindt plaats op zaterdag 16 augustus 2014 bij horeca- inrichting 'Im Weissen Rössl'.

Verzenddatum: 28 juli 2014

► **Wielerveekend Bochtoltz.** Het evenement vindt plaats op vrijdag 26 september, zaterdag 27 september en zondag 28 september 2014 in de kern van Bochtoltz. De parcours zien er als volgt uit:

- Vrijdag 26 september 2014 van 19.30 uur tot 21.00 uur

Parcours: Wilhelminastraat – Julianastraat – Persoonstraat – Kommerstraat – Schoolstraat - Pastoor Neujeanstraat – Dr. Nolensstraat

- Zaterdag 27 september 2014 van 17.00 uur tot 22.30 uur

Parcours: Wilhelminastraat – Julianastraat – Pastoor neujeanstraat – Dr. Nolensstraat

- Zondag 28 september van 10.30 uur tot 19.30 uur

Parcours: Wilhelminastraat – Julianastraat – Persoonstraat – Kommerstraat – Schoolstraat - Pastoor Neujeanstraat – Dr. Nolensstraat

Tijdens de uren van de wielerveekend zijn de straten afgesloten voor verkeer. Er zullen verkeersregelaars aanwezig zijn om de toegenomen afstroom van bezoekers in goede orde te regelen.

Verzenddatum: 28 juli 2014

De stukken liggen ter inzage bij de afdeling Dienstverlening, Markt 1 in Simpelveld, ter inzage.

Tegen deze besluiten kunnen belanghebbenden binnen zes weken na verzenddatum

bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij de burgemeester en/of college van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

Volg ons op
Twitter en
Facebook



Bezoek ook onze website www.simpelveld.nl

sv Simpelveld



Voorbereidingen

De zomerstop zit er voor de voetbalverenigingen weer op en de voorbereidingen voor het nieuwe seizoen zijn gestart. Onder leiding van het nieuwe trainersduo Bart Meulenberg en Rico Goffin is Simpelveld1 zondag 27 juli het nieuwe seizoen begonnen met een fors uitgebreide selectie doordat Robin Hennen, Mike Hennen, Kenny Hennen, Patrick Vandeberg, Gino De Lang, Job Loozen, Kay Schifflers, Lars Schifflers terugkeerden naar het oude nest. Roy Königstein, de uitbater van cafetaria het Pastorieke, is de enige 'vreemde' versterking. Komend weekend (15 t/m 17 aug.) worden de eerste puntjes op de i gezet door een heus trainingsweekend in de Ardennen.

Seizoensopening

De opening van het nieuwe seizoen vindt op zaterdag 23 augustus plaats. De veteranen nemen het om 16.30 uur op tegen RKHBS waarna het 1e elftal om 18.00 uur de bekercompetitie zal openen tegen RKMVC. Tijdens deze bekerwedstrijd wordt

een uitgebreide BBQ georganiseerd. De kosten voor deelname aan deze BBQ bedragen € 10,- voor volwassenen en € 3,- voor kinderen. Aanmelden kan door een e-mail te sturen naar rob.voncken@home.nl.

Aansluitend is er een gezellige avond in de kantine welke opgeluisterd zal worden door de beats van DJ Flugel. Iedereen is van harte welkom om te proosten op een succesvol seizoen. We hopen weer op een geweldige opkomst!

Afscheidswedstrijd

Op zondag 24 augustus om 14.30 uur is er de afscheidswedstrijd voor Gino Triches en Rico Goffin die hun actieve voetbalcarrière dan definitief gaan beëindigen. Meer hierover in de volgende uitgave.

Programma

Donderdag 14 augustus
RKTSV 3 – S'veld 3 19.30

Uitslagen

Dinsdag 5 augustus
FC Gulpen 1 – S'veld 1 2-2
Zondag 10 augustus
DVO 1 – S'veld 1 ?

Vrouwen & Meisjes bij SV Simpelveld

De vrouwentak is binnen onze club de laatste jaren sterk gegroeid. De goede resultaten van het Nederlands elftal zowel bij de mannen maar zeker ook bij de dames en meiden bevoornden dit natuurlijk. Wekelijks spelen er momenteel steeds meer vrouwen en meisjes bij SV Simpelveld en daarmee is de SV Simpelveld groeiende naar de grootste vrouwen voetbal afdeling in de regio. Niet dat wij de omvang heel belangrijk vinden, gezelligheid en sportiviteit zorgen ervoor dat wij blijven groeien. Voetballen op niveau met andere talentvolle meiden? Dat kan bij ons! Voetballen om de gezelligheid met nog andere meiden in een team? Dat kan bij ons! Voetballen bij jongens in een team? Ook dat kan bij ons! Zowel op de zaterdag als op de zondag hebben wij de mogelijkheid om lekker iedere week een wedstrijd te spelen. Dit zorgt er allemaal voor dat veel speelsters naar onze club blijven komen. Per week staan velen klaar om onze vrouwen & meisjes te ondersteunen en daarmee bieden ze veel plezier aan al deze

leden. Uiteraard is deze groei niet vanzelf tot stand gekomen. Een aantal pioniers hebben zich hiervoor ingespannen en zij verdienen dan ook alle lof. Door de steeds beter worden resultaten groei het aantal speelsters. Dit heeft tot gevolg dat we met ingang van komend seizoen met een meisjes B team van start gaan.

Indien je interesse hebt om mee te spelen bij SV Simpelveld of een keer mee te trainen of heb je gewoon een vraag, stuur een mail naar Piet Seroo : svsimpelveld@telfort.nl of Rico Zieltjes loesje.z@home.nl



BeachParty

Het is weer tijd voor een knalend feestje bij Sportclub'25. Op zaterdag 30 augustus staat er een beachparty op het programma. Om de zomer goed af te sluiten zullen we ons clubhuis de Sjans omtoveren zodat u zich weer op vakantie waant. DJ Flugel zal de muzikale omlijsting verzorgen. Zoals we al vaker ervaren hebben zorgt hij steeds voor een top sfeer in de kantine.

Impuls voor iedereen in Simpelveld en Bocholtz!



D'r Durpswinkel - voor en door mensen

Hulp nodig bij het boodschappen doen?

Ga winkelen met een maatje!

- Een vrijwilliger haalt u thuis op en gaat samen met u naar de winkel.
- Hij of zij helpt u bij het doen van de boodschappen, het inladen en indien nodig, ook bij het inruimen bij u thuis.
- Een vrijwilliger kan u ook helpen met het bestellen van boodschappen via de computer. De boodschappen worden vervolgens bij u thuis bezorgd.
- U betaalt 1 DurpsEuro per keer met uw klantenkaart.

Contact

(045) 544 28 77

info@durpswinkel.nl

Of kijk op www.durpswinkel.nl



Senioractief - Educatief

Computercursussen

De bekende en gewaardeerde cursussen van het SWOBS Computerhome gaan op 6 oktober a.s. weer van start. In augustus wordt het cursusaanbod bekend gemaakt. Bel Math Bisschops (045) 544 24 07 of Jan Mertens (045) 544 25 23 voor meer informatie.

Bloemschikken Simpelveld

Er zijn nog enkele plaatsen vrij bij de nieuwe cursus Bloemschikken. Geef u op nu het nog kan!

Dag: dinsdag (start 26 augustus)

Tijd: 19.30-22.00

Locatie: Rode Beuk, Kloosterstraat 57, Simpelveld

Kosten: €65,- voor 10 lessen

Kijk voor meer activiteiten op www.impulskerkrade.nl of vraag naar het overzicht in D'r Durpswinkel.

Wij zoeken

Netwerkcoach

Vacature nummer: 32569

Locatie: Simpelveld

Uren: 1 dagdeel per week

Taken:

U biedt ondersteuning aan een mantelzorgster in het opzetten/onderhouden van het sociale netwerk.

Gastvrouw/-heer

Vacature nummer: 28990

Locatie: Simpelveld

Uren: In overleg

Taken:

U verwelkomt gasten en bent o.a. werkzaam in de bediening van grand-café De Rode Beuk.

Groenbeheerder

Vacature nummer: 29893

Locatie: Simpelveld

Uren: 8 uur/week

Taken:

Zin om samen met kinderen plantjes te poten en klein groenonderhoud te doen? Meldt u dan nu aan!



Vrijwilligerswerk
Parkstad

Kijk voor meer vacatures op:
www.vrijwilligerswerkparkstad.nl

Meer weten over deze pagina? Neem contact op met:

Angelica Koster

akoster@impulskerkrade.nl

Durpswinkel Bocholtz

MFC Op den Boor, Wilhelminastraat 19

Durpswinkel Simpelveld

Rode Beuk, Kloosterstraat 57